iNELS HOME

02-40/2025

SB-2

ONLINE MANUAL

www.elko.li/sb-2

EN **Shutter blinds controller**

DE **Schalter für Jalousien und Rollos**

FR **Interrupteur pour stores et volets roulants**

IT **Interruttore per tende e tapparelle**

ES **Interruptor para persianas y estores enrollables**

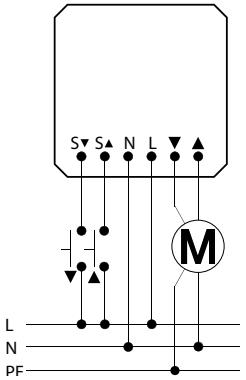
CZ **Spínač pro žaluzie a rolety**

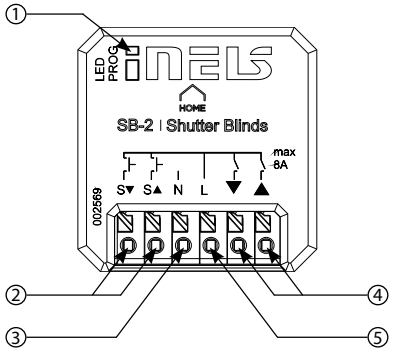
SK **Spínač pre žalúzie a rolety**

PL **Przełącznik do żaluzji i rolet**

HU **Kapcsoló vakok és redőnyök számára**

Connection / Verbindung / Câblage / Cablaggio/ Conexión / Zapojení / Zapojenie / Podłączenie/ Bekötés





DE
1. Programmiertaste, Anzeige des Zustands und Ausgangssteuerung
2. Klemme für externe Tasten/Schalter
3. Neutralleiter
4. Relaisausgangskontakt
5. Phasen-Leiter

CZ
1. Programovací tlačítko, indikace stavu a ovládání výstupu
2. Svorka pro externí tlačítka/vypínače
3. Nulový vodič
4. Výstupní kontakt relé
5. Fázový vodič

FR
1. Bouton de programmation, indication d'état et contrôle de la sortie
2. Borne pour boutons/interrupteurs externes
3. Fil de zéro
4. Contact de sortie de relais
5. Fil de phase

SK
1. Programovacie tlačidlo, indikácia stavu a ovládanie výstupu
2. Svorka pre externé tlačidlá/vypínače
3. Nulový vodič
4. Výstupný kontakt relé
5. Fázový vodič

IT
1. Pulsante di programmazione, indicazione di stato e controllo delle uscite
2. Terminale per pulsanti/interruttori esterni
3. Filo di zero
4. Contatto di uscita a relè
5. Filo di fase

HU
1. Programozó gomb, állapotjelzés és kimenet vezérlés
2. Csatlakozó külső gombokhoz/ kapcsolókhoz
3. Nulla vezető
4. Relé kimeneti érintkezők
5. Fázisvezető

EN
1. PROG button, status indication and output control
2. Terminals for external buttons / switches
3. Neutral conductor
4. Relay output contacts
5. Phase conductor

ES
1. Botón de programación, indicación del estado y control de la salida
2. Borne para los botones/interruptores externos
3. Conductor nulo
4. Contacto de salida del relé
5. Conductor de fase

PL
1. Przycisk programowania, sygnalizacja stanu i sterowanie wyjściem
2. Zacisk dla zewnętrznych przycisków/ przełączników
3. Przewód neutralny
4. Styk wyjściowy przekaźnika
5. Przewodnik fazowy

EN **To set up the device you need to download the full manual - see QR code.**

DE **Um das Gerät einzurichten, müssen Sie das vollständige Handbuch herunterladen - siehe QR-Code.**

FR **Pour configurer l'appareil, vous devez télécharger le manuel complet - voir le code QR.**

IT **Pour configurer l'appareil, vous devez télécharger le manuel complet - voir le code QR.**

ES **Para configurar el dispositivo es necesario descargar el manual completo - ver código QR.**

CZ **Pro nastavení přístroje je třeba stáhnout si plný manuál – viz QR kód.**

SK **Ak chcete zariadenie nastaviť, musíte si stiahnuť úplnú príručku - pozri kód QR.**

PL **Aby skonfigurować urządzenie, należy pobrać pełną instrukcję - patrz kod QR.**

HU **A készülék beállításához le kell töltenie a teljes kézikönyvet - lásd a QR-kódot.**

EN Characteristics

- The switching unit for shutters has 2 output channels used to control garage doors, gates, blinds, awnings…
- They can be combined with with iNELS Home units and Mini Bridge MB-1 gateway.
- The BOX version offers mounting directly in the installation box, ceiling or motor drive cover.
- SB-2: connection of switched load 2x 8 A (2x 2000 W), with the possibility of connecting existing wire buttons.
- Short presses of the controller allow tilting of the slats, long pressing of the raise / lower moves the blinds to the end position.
- The programming button on the device also serves as a manual output control.
- Range up to 200 m (outdoors).
- The contact material of the $AgSnO_2$.

Products of the iNELS HOME series are not compatible with the iNELS Wireless series.

DE Eigenschaften

- Das Schaltelement für Jalousien verfügt über 2 Ausgangskanäle zur Steuerung von Garagentoren, Toren, Jalousien, Markisen...
- Sie können mit den iNELS Home Controllern oder dem MB-1 Element zum Anschluss an eine Anwendung kombiniert werden.
- Die BOX-Ausführung ermöglicht den Einbau direkt in eine Installationsdose, abgehängte Decke oder in ein Motorantriebsgehäuse.
- SB-2: Anschluss der geschalteten Last 2x 8 A (2x 2000 W), mit der Anschlussmöglichkeit von vorhandenen kabelgebundenen Tasten.
- Durch kurzes Drücken des Controllers können die Lamellen gekippt werden, durch langes Drücken werden die Jalousien in die Endstellung aus-/eingefahren.
- Die Programmiertaste am Element dient gleichzeitig auch als manuelle Ausgangssteuerung.
- Reichweite bis zu 100 m (im offenen Raum).
- Relaiskontaktmaterial $AgSnO_2$.

Die Produkte der iNELS HOME-Serie sind nicht mit der iNELS Wireless-Serie kompatibel.

FR Caractéristiques

- L'élément de commutation pour stores dispose de 2 canaux de sortie utilisés pour contrôler les portes de garage, les portails, les stores, les auvents, etc.
- Il peut être combiné avec les contrôleurs iNELS Home ou l'élément MB-1 pour la connexion à l'application.
- La version BOX permet une installation directement dans la boîte d'installation, le plafond ou le couvercle de l'entraînement du moteur.
- SB-2 : 2x 8 A (2x 2000 W) connexion de charge de commutation, avec la possibilité de connecter des boutons-poussoirs câblés existants.
- Des pressions courtes sur la commande permettent d'incliner les lamelles, des pressions longues tirent/rentrent les lamelles en position finale.
- Le bouton de programmation de l'élément sert également de commande de sortie manuelle.
- Portée jusqu'à 100 m (à l'air libre).
- Matériau du contact de relais AgSnO2.

Les produits de la série iNELS HOME ne sont pas compatibles avec la série iNELS Wireless.

IT Caratteristiche

- L'elemento di commutazione per tende è dotato di 2 canali di uscita utilizzati per controllare porte di garage, cancelli, tende, tende da sole, ecc.
- Può essere abbinato ai controllori iNELS Home o all'elemento MB-1 per il collegamento all'applicazione.
- La versione BOX consente l'installazione direttamente nella scatola di montaggio, nel soffitto o nel coperchio dell'azionamento del motore.
- SB-2: connessione a carichi di commutazione 2x 8 A (2x 2000 W), con la possibilità di collegare pulsanti cablati esistenti.
- Premendo brevemente il comando è possibile inclinare le lamelle, mentre premendo a lungo le lamelle vengono portate in posizione finale.
- Il pulsante di programmazione sull'elemento funge anche da comando di uscita manuale.
- Portata fino a 100 m (in aria aperta).
- Materiale del contatto relè AgSnO2.

I prodotti della serie iNELS HOME non sono compatibili con la serie iNELS Wireless.

ES Característica

- El elemento activador para persianas tiene 2 canales de salida que sirven para controlar las puertas de garaje, verjas, persianas, marquesinas...
- Pueden combinarse con los controladores iNELS Home o con el elemento MB-1 para conectarlos a una aplicación.
- La versión BOX ofrece el montaje directamente en la caja de instalación, falso techo o en la cubierta de la propulsión del motor.
- SB-2: conexión de la carga activada 2x 8 A (2x 2000 W), con posibilidad de conectar los botones por cable existentes.
- Los pulsados breves del interruptor permiten inclinar las lamas, el pulsado largo la subida / bajada de las persianas a la posición final.
- El botón de programación en el elemento sirve también como el control manual de la salida.
- Alcance hasta 100 m (en un espacio libre).
- Material del contacto del relé $AgSnO_2$.

Los productos de la serie iNELS HOME no son compatibles con la serie iNELS Wireless.

CZ Charakteristika

- Spínací prvek pro žaluzie má 2 výstupní kanály sloužící k ovládání garážových vrat, bran, žaluzií, markýz…
- Lze je kombinovat s ovladači iNELS Home či prvkem MB-1 pro připojení do aplikace.
- Provedení BOX nabízí montáž přímo do instalační krabice, podhledu nebo krytu pohonu motoru.
- SB-2: připojení spínané zátěže 2x 8 A (2x 2000 W), s možností připojení stávajících drátových tlačítek.
- Krátké stisky ovladače umožnují naklápění lamel, dlouhý stisk vytažení / zatažení žaluzií do koncové polohy.
- Programovací tlačítko na prvku slouží také jako manuální ovládání výstupu.
- Dosah až 100 m (na volném prostranství).
- Materiál kontaktu relé $AgSnO_2$.

Výrobky řady iNELS HOME nejsou kompatibilní s řadou iNELS Wireless.

SK Charakteristika

- Spínací prvok pre žalúzie má 2 výstupné kanály slúžiace na ovládanie garážových brán, brán, žalúzií, markíz…
- Na pripojenie k aplikácii ich možno kombinovať s ovládačmi iNELS Home alebo prvkom MB-1.
- Prevedenie BOX ponúka montáž priamo do inštalačnej krabice, podhľadu alebo krytu pohonu motora.
- SB-2: pripojenie spínanej záťaže 2x 8 A (2x 2000 W), s možnosťou pripojenia existujúcich drôtových tlačidiel.
- Krátke stlačenia ovládača umožňujú naklápanie lamiel, dlhé stlačenie vytiahnutie / zatiahnutie žalúzií do koncovej polohy.
- Programovacie tlačidlo na prvku slúži aj ako manuálne ovládanie výstupu.
- Dosah až 100 m (na voľnom priestranstve).
- Materiál kontaktu relé AgSnO2.

Výrobky série iNELS HOME nie sú kompatibilné so sériou iNELS Wireless.

PL Charakterystyka

- Element przełączający do rolet posiada 2 kanały wyjściowe służące do sterowania bramami garażowymi, bramami, żaluzjami, markizami...
- Można je łączyć z kontrolerami iNELS Home lub elementem MB-1 w celu połączenia z aplikacją.
- Konstrukcja BOX umożliwia montaż bezpośrednio w puszce instalacyjnej, suficie podwieszanym lub osłonie napędu silnikowego.
- SB-2: podłączenie obciążenia przełączanego 2x 8 A (2x 2000 W), z możliwością podłączenia istniejących przycisków przewodowych.
- Krótkie naciśnięcia sterownika pozwalają na uchylenie lameli, długie naciśnięcie powoduje wysunięcie/wsunięcie żaluzji do pozycji docelowej.
- Przycisk programowania na elemencie służy również do sterowania ręcznego wyjście.
- Zasięg do 200 m (na otwartej przestrzeni).
- Materiał styków przekaźnika $AgSnO_2$.

Produkty z serii iNELS HOME nie są kompatybilne z serią iNELS Wireless.

HU Jellemzők

- A redőnyvezérlő kapcsolóegység két kimeneti csatornával két irányban vezérel garázsajtót, kaput, redőnyöket, napellenzőket, stb..
- Az iNELS Home vezérlőkkel vagy az MB-1 elemmel kombinálhatók az alkalmazáshoz való csatlakozáshoz.
- A BOX kivitel lehetővé teszi a beépítést közvetlenül egy szerelvénydobozba, álmennyezetre vagy a készülékburkolatok alá.
- SB-2: csatlakoztatható 2x 8 A (2x 2000 W) kapcsolt terhelés, valamint beköthetők meglévő vezetékes nyomógombok.
- A vezérlő fel/le gombjának rövid megnyomásával finombeállítás, lamellák döntése végezhető el, míg a hosszú gombnyomásra a felső vagy alsó végállásig működik a redőny
- A készülék programozó gombja a kimenet kézi működtetésére is használható.
- Hatótávolsága 200 m (nyílt terepen).
- Kontaktus anyaga: $AgSnO_2$.

Az iNELS HOME sorozat termékei nem kompatibilisek az iNELS Wireless sorozattal.

EN Technical parameters	DE Technische Parameter	FR Paramètres techniques	IT Parametri tecnici	ES Especificaciones técnicas	CZ Technické parametry	SK Technické parametre	PL Dane techniczne	HU Technikai paraméterek	
Supply voltage:	Spannungsversorgung:	Tension d'alimentation:	Tensione di alimentazione:	Tensión de alimentacion:	Napájecí napětí:	Napájacie napätie:	Napięcie zasilania:	Tápfeszültség:	110-230 V AC
Supply voltage frequency:	Versorgungsspannungsfrequenz:	Tension d'alimentation Fréquence:	Frequenza della tensione di alimentazione:	Frecuencia de la tensión de alimentación:	Frekvence napájecího napětí:	Frekvencia napájacieho napätia:	Frekvencia napájacieho napätia:	Tápfeszültség frekvencia:	50-60 Hz
Apparent power:	Scheinleistung:	Puissance apparente:	Potenza apparente:	Consumo aparente:	Příkon zdánlivý:	Príkon zdanlivý:	Moc pozorna:	A látszólagos teljesítmény:	7 VA / cos φ = 0.1
Dissipated power:	Verlustleistung:	Perte de puissance apparente:	Perdita di potenza apparente:	Consumo de perdida:	Příkon ztrátový:	Príkon stratový:	Moc rozproszona:	Meddő teljesítmény:	0.7 W
Supply voltage tolerance:	Toleranz Spannungsversorgung:	Tolérance de tension d'alimentation:	Tolleranza della tensione di alimentazione:	Tolerancia de alimentación:	Tolerance napájecího napětí:	Tolerancia napáj. napätia:	Tolerancja napięcia zasilania:	Tápfeszültség tűrése:	+10 %; -15 %
Output	**Ausgang**	**Sortie**	**Uscita**	**Salida**	**Výstup**	**Výstup**	**Wyjście**	**Kimenet**	
Number of contacts:	Anzahl der Kontakte:	Nombre de contacts:	Numero di contatti:	Número de contactos:	Počet kontaktů:	Počet kontaktov:	Ilość styków:	Érintkezők száma:	2x switching
Rated current:	Messstrom:	Courant nominal:	Corrente nominale:	Corriente nominal:	Jmenovitý proud:	Menovitý prúd:	Prąd znamionowy:	Névleges áram:	8 A / AC1
Switching power:	Schaltleistung:	Puissance de commutation:	Potenza di commutazione:	Potencia de conmutación:	Spínaný výkon:	Spínaný výkon:	Moc włączana:	Kapcsolható teljesítmény:	2000 VA / AC1
Peak current:	Spitzenstrom:	Courant de pointe:	Corrente di picco:	Pico de corriente:	Špičkový proud:	Špičkový prúd:	Prąd szczytowy:	Csúcs áram:	10 A / <3 s
Switching voltage:	Schaltspannung:	Tension de commutation:	Tensione di commutazione:	Tensión de conmutación:	Spínané napětí:	Spínané napätie:	Napięcie włączane:	Kapcsolható feszültség:	250 V AC1
Mechanical service life:	Mechanische Lebensdauer:	Durée de vie mécanique:	Vita meccanica:	Vida mecánica:	Mechanická životnost:	Mechanická životnosť:	Trwałość mechaniczna:	Mechanikai élettartam:	$1x10^7$
Electrical service life (AC1):	Electrische lebensdauer (AC1):	Durée de vie électrique (AC1):	Vita elettrica (AC1):	Vida eléctrica (AC1):	Elektrická životnost (AC1):	Elektrická životnosť (AC1):	Trwałość elektryczna (AC1):	Elektromos élettartam (AC1):	$1x10^5$
Control	**Steuerung**	**Contrôle**	**Controllo**	**Control**	**Ovládání**	**Ovládanie**	**Sterowanie**	**Vezérlés**	
Communication protocol:	Kommunikationsprotokoll:	Protocole de communication:	Protocollo di comunicazione:	Protocolo de comunicación:	Komunikační protokol:	Komunikačný protokol:	Protokół komunikacyjny:	Kommunikációs protokoll:	RFIO3
Frequency:	Frequenz:	Fréquence:	Frequenza:	Frecuencia:	Frekvence:	Frekvencia:	Częstotliwość:	Frekvencia:	866–922 MHz
Function repeater:	Funktion repeater:	Fonction répétiteur:	Funzione ripetitore:	Función repeater:	Funkce repeater:	Funkcia repeater:	Funkcja repeater:	Külső nyomógomb:	yes
Manual control:	Manuelle Steuerung:	Fonctionnement manuel:	Funzionamento manuale:	Control manual:	Manuální ovládání:	Manuálne ovládanie:	Sterowanie ręczne:	Kézi vezérlés:	PROG (ON/OFF) button
External button / switch:	Externe Taste / Schalter:	Bouton/interrupteur externe:	Pulsante/interruttore esterno:	Mediante el botón externo / interruptor	Externím tlačítkem / vypínačem:	Externým tlačidlom / vypínačom:	Zewnętrzny przycisk/przełącznik:	Külső nyomógomb vezeték hossza:	max. 100 m cable
Range:	Reichweite im Freien:	Portée:	Gamma:	Rango al aire libre:	Dosah:	Dosah na voľnom priestranstve:	Zasięg w wolnej przestrzeni:	Hatótávolság nyílt terepen:	in open space up to 100 m
Other data	**Andere Daten**	**Autres données**	**Altri dati**	**Más información**	**Další údaje**	**Ďalšie údaje**	**Pozostałe dane**	**További információk**	
Operating temperature:	Arbeitstemperatur:	Température de fonctionnement:	Temperatura di funzionamento:	Temperatura de funcionamiento:	Pracovní teplota:	Pracovná teplota:	Temperatura robocza:	Üzemi hőmérséklet:	-15 to + 50 °C
Working position:	Einbauposition:	Position de travail:	Posizione di lavoro:	Posición de funcionamiento:	Pracovní poloha:	Pracovná poloha:	Pozycja robocza:	Működési pozíció:	any
Mounting:	Installation:	Montage:	Montaggio:	Montaje:	Upevnění:	Upevnenie:	Umocowanie:	Beépítés:	free at lead-in wires
Protection:	Schutzklasse:	Boîtier:	Involucro:	Protección:	Krytí:	Krytie:	Szczelność:	Védettség:	IP20
Overvoltage category:	Kategorie Überspannung:	Catégorie de surtension:	Categoria di sovratensione:	Categoría de sobretensión:	Kategori e přepětí:	Kategória prepätia:	Kategoria przepięcia:	Túlfeszültség kategória:	III.
Contamination degree:	Verschmutzungsgrad:	Degré de pollution:	Grado di inquinamento:	Grado de contaminación:	Stupeň znečištění:	Stupeň znečistenia:	Stopień zanieczyszczenia:	Szennyezettségi fok:	2
Connection:	Anschluss:	Connexion:	Collegamento:	Conexión:	Připojení:	Pripojenie:	Podłączenie:	Csatlakoztatás:	screwles terminals
Cross section of connection wires (mm^2):	Anschlussquerschnitt (mm^2) - Verbindungsdraht:	Section du fil de connexion (mm^2):	Sezione del filo di collegamento (mm^2):	Sección de conexión (mm^2):	Průřez připojovacích vodičů (mm^2)	Prierez pripojov. vodičov (mm^2):	Przekrój podł. przewodów (mm^2):	Csatlakozó vezeték max. keresztmetszete (mm^2):	0.2 - 1.5 mm^2 solid / flexible
Dimensions:	Abmessungen:	Dimension:	Dimensioni:	Dimensiones:	Rozměr:	Rozmer:	Wymiary:	Méretek:	43 x 44 x 22 mm
Weight:	Gewicht:	Poids:	Peso:	Peso:	Hmotnost:	Hmotnosť:	Waga:	Tömeg:	37 g
Related standards:	Standards:	Normes connexes:	Norme correlate:	Normas conexas:	Související normy:	Súvisiace normy:	Normy:	Vonatkozó szabványok:	EN 60730, EN 63044, EN 300 220, EN 301 489

EN Warning

Instruction manual is designated for mounting and also for user of the device. It is always a part of its packing. Installation and connection can be carried out only by a person with adequate professional qualification upon understanding this instruction manual and functions of the device, and while observing all valid regulations. Trouble-free function of the device also depends on transportation, storing and handling. In case you notice any sign of damage, deformation, malfunction or missing part, do not install this device and return it to its seller. It is necessary to treat this product and its parts as electronic waste after its lifetime is terminated. Before starting installation, make sure that all wires, connected parts or terminals are de-energized. While mounting and servicing observe safety regulations, norms, directives and professional, and export regulations for working with electrical devices. Do not touch parts of the device that are energized – life threat. Due to transmissivity of RF signal, observe correct location of RF components in a building where the installation is taking place. RF Control is designated only for mounting in interiors. Devices are not designated for installation into exteriors and humid spaces. The must not be installed into metal switchboards and into plastic switchboards with metal door – transmissivity of RF signal is then impossible. RF Control is not recommended for pulleys etc. – radiofrequency signal can be shielded by an obstruction, interfered, battery of the transceiver can get flat etc. and thus disable remote control.

ELKO EP declares that the SB-2 type of equipment complies with Directives 2014/53/EU, 2011/65/EU, 2015/863/EU and 2014/35/EU. The full EU Declaration of Conformity is at:

https://www.elkoep.com/switch-unit-for-shutters-sb-2

ELKO EP, s.r.o., Palackého 493, 769 01 Holešov, Všetuly, Czech Republic

Tel.: +420 573 514 211, e-mail: elko@elkoep.com, www.elkoep.com

DE Warnung

Die Betriebsanleitung dient der Montage, sowie dem Benutzer des Geräts. Sie ist immer im Lieferumfang enthalten. Die Montage und der Anschluss darf nur durch eine Person mit einer angemessenen Berufsqualifikation, nach dieser Bedienungsanleitung und Funktionen des Geräts und unter Beachtung aller gültigen Vorschriften ausgeführt werden. Die störungsfreie Funktion des Gerätes hängt auch von Transport, Lagerung und Handhabung ab. Falls Sie irgendwelche Anzeichen von Beschädigung, Verformung, Fehlfunktionen oder Fehlteilen feststellen, ie das Gerät nicht und wenden sich an den Verkäufer. Es ist notwendig, dieses Produkt und Teile davon als Elektronikschrott zu behandeln, nachdem seine Lebensdauer beendet ist. Vor Beginn der Montage ist sicherzustellen, dass alle Leitungen, miteinander verbundenen Teilen oder Anschlüsse spannungsfrei sind. Während der Montage und der Wartung sind die Sicherheitsvorschriften, Normen, Richtlinien für die Arbeit mit elektrischen Geräten zu beachten. Berühren Sie keine Teile des Gerätes, die mit Energie versorgt werden - Lebensgefahr. Aufgrund der Sendeleistung des RFSignals, beachten Sie den geeignneten Montageort der RF-Komponenten in einem Gebäude, in dern die Installation stattfindet. RF Control ist nur für die Montage im Innenbereich geeignet. Geräte sind nicht für die Montage in Außenbereichen und Feuchträumen geeignet. RF Control Komponenten dürfen nicht in Metallschalttafeln und in Kunststoff - Schalttafeln mit Metalltür installiert werden - Die Durchlässigkeit des RF-Signals ist dann nicht gegeben. RF Control ist nicht für Aufzüge geeignet - das RF Signal kann gestört und abgeschirmt werden, die Batterie des Empfängers verliert schnell die Leistung etc. - dieses verhindert die Steuerung durch eine Steuerungseinheit.

ELKO EP, s.r.o. erklärt hiermit, dass der Gerätetyp SB-2 den Richtlinien 2014/53/EU, 2011/65/EU, 2015/863/EU und 2014/35/EU entspricht.

Der vollständige Wortlaut der EU-Konformitätserklärung steht auf der Website zur Verfügung:

https://www.elkoep.com/switch-unit-for-shutters-sb-2

ELKO EP Germany GmbH, Minoritenstr. 7, 50667 Köln, Deutschland

Tel: +49 (0) 221 222 837 80, E-mail: elko@elkoep.de, www.elkoep.de

ELKO EP, s.r.o., Palackého 493, 769 01 Holešov, Všetuly, Czech Republic

Tel.: +420 573 514 211, e-mail: elko@elkoep.com, www.elkoep.com

FR Avertissement

Le mode d'emploi est destiné à l'installateur et à l'utilisateur de l'appareil. Les instructions sont toujours incluses dans l'emballage. L'installation et le raccordement ne peuvent être effectués que par du personnel dûment qualifié, dans le respect de toutes les réglementations applicables, qui connaît parfaitement ces instructions et le fonctionnement de l'élément. Le bon fonctionnement de l'élément dépend également de la manière dont il a été transporté, stocké et manipulé. Si vous constatez des signes d'endommagement, de déformation, de dysfonctionnement ou d'absence de pièces, n'installez pas l'élément et demandez-le au revendeur. L'élément ou ses pièces doivent être traités comme des déchets électroniques à la fin de leur vie utile. Assurez-vous que tous les fils, les pièces connectées ou les bornes sont hors tension avant de commencer l'installation. Les règles de sécurité, les normes, les directives et les dispositions professionnelles relatives à l'utilisation d'équipements électriques doivent être respectées lors de l'installation et de l'entretien. Ne pas toucher les parties de l'élément qui sont sous tension - danger de mort. En raison de la perméabilité des signaux RF, il convient de s'assurer que les éléments RF sont correctement placés dans le bâtiment où l'installation doit être effectuée. RF Control est conçu pour être installé à l'intérieur uniquement. Les éléments ne sont pas destinés à être installés à l'extérieur ou dans des zones humides, et ne doivent pas être installés dans des armoires métalliques ou des armoires en plastique avec des portes métalliques - cela empêcherait la pénétration du signal RF. Le contrôle RF n'est pas recommandé pour contrôler les équipements de survie ou les équipements dangereux tels que les pompes, les chauffages électriques sans thermostat, les ascenseurs, les monte-charges, etc. la transmission des fréquences radio peut être entravée, perturbée, la batterie de l'émetteur peut se décharger, etc.

ELKO EP, s.r.o. déclare par la présente que le type d'équipement SB-2 est conforme aux directives 2014/53/UE, 2011/65/UE, 2015/863/UE et 2014/35/UE. Le texte intégral de la déclaration de conformité de l'UE est disponible sur le site Web:

https://www.elkoep.com/switch-unit-for-shutters-sb-2

ELKO EP, s.r.o., Palackého 493, 769 01 Holešov, Všetuly, Czech Republic

Tel.: +420 573 514 211, e-mail: elko@elkoep.com, www.elkoep.com

IT Avvertenze

Le istruzioni per l'uso sono destinate all'installatore e all'utente del dispositivo. Le istruzioni sono sempre incluse nella confezione. L'installazione e il collegamento possono essere eseguiti solo da personale adeguatamente qualificato, nel rispetto di tutte le normative vigenti, che abbia una conoscenza approfondita delle presenti istruzioni e del funzionamento dell'elemento. Il buon funzionamento dell'elemento dipende anche dalle precedenti modalità di trasporto, stoccaggio e manipolazione. Se si riscontrano segni di danni, deformazioni, malfunzionamenti o parti mancanti, non installare l'elemento e richiederlo al rivenditore. L'elemento o le sue parti devono essere trattati come rifiuti elettronici al termine della loro vita utile. Prima di iniziare l'installazione, accertarsi che tutti i fili, le parti collegate o i terminali siano privi di tensione. Durante l'installazione e la manutenzione è necessario rispettare le norme di sicurezza, gli standard, le linee guida e le disposizioni professionali per il lavoro con le apparecchiature elettriche. Non toccare le parti dell'elemento sotto tensione - pericolo di vita. A causa della permeabilità del segnale RF, assicurarsi che gli elementi RF siano posizionati correttamente nell'edificio in cui deve essere effettuata l'installazione. RF Control è progettato solo per l'installazione in ambienti interni. Gli elementi non sono destinati all'installazione in ambienti esterni o umidi e non devono essere installati in armadi metallici o in armadi di plastica con porte metalliche, per evitare la penetrazione del segnale RF. Il controllo RF non è raccomandato per il controllo di apparecchiature di supporto vitale o per il controllo di apparecchiature pericolose come pompe, riscaldatori elettrici senza termostati, ascensori, montacarichi, ecc. e quindi il controllo a distanza potrebbe essere impedito.

ELKO EP, s.r.o. dichiara che il tipo di apparecchiatura SB-2 è conforme alle direttive 2014/53/UE, 2011/65/UE, 2015/863/UE e 2014/35/UE. Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile sul sito web:

https://www.elkoep.com/switch-unit-for-shutters-sb-2

ELKO EP, s.r.o., Palackého 493, 769 01 Holešov, Všetuly, Czech Republic

Tel.: +420 573 514 211, e-mail: elko@elkoep.com, www.elkoep.com

ES Advertencia

El manual de uso está dirigido para la instalación y el usuario del dispositivo. Manual siempre está incluido en embalaje. La instalación y conexión puede realizar sólo personal con adecuadas cualificaciones profesionales, de conformidad con todas las regulaciones aplicadas, y que está perfectamente familiarizado con estas instrucciones y funciones del dispositivo. Función del dispositivo también depende del transporte, almacenamiento y la manipulación. Si se observa cualquier signo de daño, deformación, mal funcionamiento o pieza que falta, no instale este producto y devuélvelo al vendedor. Con el producto y sus componentes debe ser tratado después de su vida útil como con residuos electrónicos. Antes de iniciar la instalación, asegúrese de que todos los cables, partes o terminales conectados están sin la conexión a la red. En el montaje y el mantenimiento se deben observar las normas de seguridad, normas, directivas y reglamentos para trabajar con equipos eléctricos. No toque las partes del dispositivo que están conectadas en la red - puede producir peligro de vida. Debido a la transmisibilidad de la señal RF, observe la correcta ubicación de los componentes RF en un edificio donde la instalación se lleva a cabo. RF Control está diseñado para montaje en interiores, las unidades no están diseñados para la instalación en exteriores y espacios húmedos, no se pueden instalar en cuadros eléctricos de metal y en cuadros eléctricos plásticos con puerta de metal - lo que empeora transmisividad de la señal RF. RF Control no se recomienda para el control de dispositivos que ofrecen funciones vitales o para controlar dispositivos tales como bombas, el. calentadores sin termostato, ascensores, montacargas, etc. - Señal de radiofrecuencia puede estar bloqueado por una obstrucción, interferida, la batería del controlador puede estar ya sin energía, etc. y por lo tanto el control remoto puede ser incapacitado.

Por la presente, ELKO EP declara que el tipo del equipo de radio "SB-2" cumple con la directiva 2014/53/EU, 2011/65/EU, 2015/863/EU y 2014/35/EU. La declaración de conformidad de la UE completa está disponible en la pagina:

https://www.elkoep.com/switch-unit-for-shutters-sb-2

ELKO EP ESPAÑA, S.L., C/ Josep Martinez 15a, bj, 07007 Palma de Mallorca, España

Tel.: +34 971 751 425, e-mail: info@elkoep.es, www.elkoep.es

CZ Varování

Návod na použití je určen pro montáž a pro uživatele zařízení. Návod je vždy součástí balení. Instalaci a připojení mohou provádět pouze pracovníci s příslušnou odbornou kvalifikací, při dodržení všech platných předpisů, kteří se dokonale seznámili s tímto návodem a funkcí prvku. Bezproblémová funkce prvku je také závislá na předchozím způsobu transportu, skladování a zacházení. Pokud objevíte jakékoliv známky poškození, deformace, nefunkčnosti nebo chybějící díl tento prvek neinstalujte a reklamujte jej u prodejce. S prvkem či jeho částmi se musí po ukončení životnosti zacházet jako s elektronickým odpadem. Před zahájením instalace se ujistěte, že všechny vodiče, připojené díly či svorky jsou bez napětí. Při montáži a údržbě je nutné dodržovat bezpečnostní předpisy, normy, směrnice a odborná ustanovení pro práci s elektrickými zařízeními. Nedotýkejte se částí prvku, které jsou pod napětím - nebezpečí ohrožení života. Z důvodu prostupnosti RF signálu dbejte na správné umístění RF prvků v budově, kde se bude instalace provádět. RF Control je určen pouze pro montáž do vnitřních prostor. Prvky nejsou určeny pro instalaci do venkovních a vlhkých prostor, nesmí být instalovány do kovových rozvaděčů a do plastových rozvaděčů s kovovými dveřmi - znemožnil se tím prostupnost radiofrekvenčního signálu. RF Control se nedoporučuje pro ovládání přístrojů zajišťujících životní funkce nebo pro ovládání rizikových zařízení jako jsou např. čerpadla, el. topidla bez termostatu, výtahy, kladkostroje ap. - radiofrekvenční přenos může být zastíněn překážkou, rušen, baterie vysílače může být vybita ap. a tím může být dálkové ovládání znemožněno.

Tímto ELKO EP, s.r.o prohlašuje, že typ zařízení SB-2 je v souladu se směrnicemi 2014/53/EU, 2011/65/EU, 2015/863/EU a 2014/35/EU. Úplné znění EU prohlášení o shodě je k dispozici na internetových stránkách:

https://www.elkoep.cz/spinaci-prvek-pro-zaluzie-sb-2

ELKO EP, s.r.o., Palackého 493, 769 01 Holešov, Všetuly, Česká republik, Tel.: +420 573 514 211, e-mail: elko@elkoep.cz, www.elkoep.cz

IČ: 25508717, Společnost je zapsána u Krajského soudu v Brně | Oddíl C, Vložka 28724

SK Varovanie

Návod na použitie je určený pre montáž a pre užívateľa zariadenia. Návod je vždy súčasťou balenia. Inštalaciu a pripojenie môžu vykonávať iba pracovníci s príslušnou odbornou kvalifikáciou, pri dodržaní všetkých platných predpisov, ktorí sa dokonale zoznámili s týmto návodom a funkciou prvku. Bezproblémová funkcia prvku je tiež závislá na predchádzajúcom spôsobe transportu, skladovania a zaobchádzania. Pokiaľ objavíte akékoľvek známky poškodenia, deformácie, nefunkčnosti alebo chýbajúci diel tento prvok neinštalujte a reklamujte ho u predajcu. S prvkom či jeho časťami sa musí po ukončení životnosti zaobchádzať ako s elektronickým odpadom. Pred začatím inštalácie sa uistite, že všetky vodiče, pripojené diely či svorky sú bez napätia. Pri montáži a údržbe je nutné dodržiavať bezpečnostné predpisy, normy, smernice a odborné ustanovenia pre prácu s elektrickými zariadeniami. Nedotýkajte sa častí prvku, ktoré sú pod napätím - nebezpečenstvo ohrozenia života. Z dôvodu priepustnosti RF signálu dbajte na správne umiestnenie RF prvkov v budove, kde sa bude inštalácia prevádzať. RF Control je určený iba pre montáž do vnútorných priestorov. Prvky nie sú určené pre inštaláciu do vonkajších a vlhkých priestorov, nesmú byť inštalované do kovových rozvádzačov a do plastových rozvádzačov s kovovými dverami - znemožní sa tak priepustnosť rádiofrekvenčného signálu. RF Control sa neodporúča pre ovládanie prístrojov zaisťujúcich životné funkcie alebo pre ovládanie rizikových zariadení ako sú napr. čerpadlá, el. ohrievače bez termostatu, výťahy, kladkostroje a pod. - rádiofrekvenčný prenos môže byť tienený prekážkou, rušený, batéria vysielača môže byť vybitá a pod., a tým môže byť diaľkové ovládanie znemožnené.

Týmto ELKO EP, s.r.o prehlasuje, že typ rádiového zariadenia SB-2 je v súlade so smernicou 2014/53/EU, 2011/65/EU, 2015/863/EU a 2014/35/EU. Úplné znenie EU prehlásenia o zhode je k dispozícii na týchto internetových stránkach:

https://www.elkoep.cz/spinaci-prvek-pro-zaluzie-sb-2

ELKO EP, s.r.o., Palackého 493, 769 01 Holešov, Všetuly, Czech Republic

Tel.: +420 573 514 211, e-mail: elko@elkoep.com, www.elkoep.com

PL Ostrzeżenia

Instrukcja obsługi służy do celów montażu oraz dla użytkowników urządzeń. Instrukcja obsługi zawsze wchodzi w skład opakowania urządzenia. Montaż oraz podłączenie mogą wykonywać wyłącznie osoby z odpowiednimi kwalifikacjami zawodowymi, zgodnie z obowiązującymi przepisami, które w odpowiedni sposób zapoznały się z instrukcją obsługi oraz działaniem urządzeń. Bezproblemowe działanie urządzeń jest również zależne od wcześniejszego sposobu transportu, magazynowania oraz manipulacji. W przypadku wykrycia jakichkolwiek oznak uszkodzenia, odkształcenia, awarii lub brakujących elementów, prosimy o nieinstalowanie urządzenia oraz zwrócenie się do sprzedawcy. Urządzenie lub jego części muszą być potraktowane po końcu okresu używania jako odpad elektroniczny. Przed rozpoczęciem instalacji należy upewnić się, że wszystkie przewody, podłączone części lub terminale nie są pod napięciem. W trakcie montażu lub konserwacji koniecznym jest dotrzymanie przepisów bezpieczeństwa, norm, dyrektyw oraz przepisów branżowych, dotyczących pracy z urządzeniami elektrycznymi. Nie należy dotykać części urządzeń pod napięciem - ryzyko zagrożenia życia. Ze względu na właściwe przenikanie fal radiowych RF, pamiętaj o właściwym umieszczeniu urządzeń w budynku, w którym są instalowane. Urządzenia RF Control są przeznaczone wyłącznie do montażu wewnątrz budynków. Urządzenia nie mogą być instalowane na zewnątrz lub w pomieszczeniach wilgotnych, dalej nie mogą być instalowane w metalowych szafach rozdzielczych lub plastikowych szafach rozdzielczych z metalowymi drzwiami - uniemożliwi prawidłowe przenikanie fal radiowych. Urządzeń RF Control nie należy używać do sterowania urządzeniami o podwyższonym ryzyku, takimi jak pompy, el. urządzenia grzewcze bez termostatu, windy, dźwigi, itp. - przepływ fal radiowych może być przerwany, naruszony przez przeszkodę, bateria nadajnika może być rozładowana itp. Z wyżej wymienionych powodów może dojść do zakłócenia lub uniemożliwienia sterowania.

ELKO EP, Ltd. oświadcza niniejszym, że typ urządzenia radiowego typu SB-2 jest zgodny z dyrektywą 2014/53/EU, 2011/65/EU, 2015/863/EU i 2014/35/EU. Pełna deklaracja zgodności UE jest dostępna pod adresem:

https://www.elkoep.com/switch-unit-for-shutters-sb-2

/ELKO EP POLAND Sp. z o.o., ul. Motelowa 21, 43-400 Cieszyn, Polska

GSM: +48 785 431 024, e-mail: elko@elkoep.pl, www.elkoep.pl

HU Figyelem

A tájékoztató útmutatást ad az eszközök üzembehelyezéséről és beállítási lehetőségeiről. A felszerelést és az üzembehelyezést csak olyan személy végezheti, aki rendelkezik a megfelelő ismeretekkel és tisztában van az eszközök működésével, funkcióival, valamint az útmutató adataival. Ha az eszköz bármilyen okból megsérült, eldeformálódott, hiányos, vagy hibásan működik, ne szerelje fel és ne használja azt, juttassa vissza a vásárlás helyére. Az eszköz élettartamának lejártakor gondoskodjon annak környezetvédelmi szempontból megfelelő elhelyezéséről. Csak feszültségmentes állapotban szerelje és a vezetékeket stabilan kösse be. Feszültség alatt lévő részeket érinteni életveszélyes. A vezérlőjel átvitele rádiófrekvencián történik (RF), ezért szükséges az eszközök megfelelő elhelyezését biztosítani az épületben történő felszereléskor. Az RF átvitel minősége, a jel erőssége függ az RF eszközök környezetében felhasznált anyagoktól és az eszközök elhelyezési módjától. Ne használja erős rádiófrekvenciás zavarforrások közelében. Csak beltéri alkalmazások esetében használhatók, nem alkalmazhatók kültéren, vagy magas páratartalmú környezetben. Kerülje a fém kapcsolószekrénybe, vagy fémajtós kapcsolószekrénybe történő felszerelését, mert a fém felületek gátolják a rádióhullámok terjedését. Az RF rendszer használata nem ajánlott olyan területeken, ahol a rádiófrekvenciás átvitel gátolt, vagy ahol interferenciák léphetnek fel. Az RF Control használata nem ajánlott olyan eszközök vezérlésére, melyek kockázatot jelentenek az élet és a vezérelt eszközök épsége szempontjából, mint pl. szivattyúk, elektromos melegítők termosztát nélkül, liftek, felvonók, stb. - a rádiófrekvenciás jel terjedésének akadályozása, leárnyékolása, a külső zavarok vagy pl. az adók elemének lemerülése meghiúsíthatja a vezérlést.

Az ELKO EP, s.r.o. kijelenti, hogy az SB-2 típusú rádióberendezés megfelel a 2014/53/EU, 2011/65/EU, 2015/863/EU és 2014/35/EU irányelvnek. Az EU-megfelelőségi nyilatkozat teljes szövege elérhető a következő weboldalon:

https://www.elkoep.com/switch-unit-for-shutters-sb-2

ELKO EP Hungary Kft., Erzsébet királyné útja 125, 1142 Budapest, Magyarország

Tel: +36 1 40 30 132, e-mail: info@elkoep.hu, www.elkoep.hu